

Europeiska unionens officiella tidning

L 56



Svensk utgåva

Lagstiftning

femtioandra årgången

28 februari 2009

Innehållsförteckning

I Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som ska offentliggöras

FÖRORDNINGAR

Kommissionens förordning (EG) nr 165/2009 av den 27 februari 2009 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 1

Kommissionens förordning (EG) nr 166/2009 av den 27 februari 2009 om fastställande av importtullar inom spannmålssektorn som ska gälla från och med den 1 mars 2009 3

- II Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt

BESLUT

Rådet

2009/166/EG:

- ★ Rådets beslut av den 27 november 2008 om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Folkrepubliken Kinas regering om narkotikaprekursorer och ämnen som ofta används vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen 6

Avtal mellan Europeiska gemenskapen och Folkrepubliken Kinas regering om narkotikaprekursorer och ämnen som ofta används vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen 8

2009/167/EG:

- ★ Rådets beslut av den 26 februari 2009 om ändring av beslutet av den 27 mars 2000 om bemyndigande för Europols direktör att inleda förhandlingar om avtal med tredje land och organ utan anknytning till EU 15

2009/168/EG, Euratom:

- ★ Rådets beslut av den 26 februari 2009 om utnämning av en tysk ledamot i Europeiska ekonomiska och sociala kommittén 16

Medlemsstaternas regeringsföreträdares konferens

2009/169/EG, Euratom:

- ★ Beslut av företrädarna för medlemsstaternas regeringar av den 25 februari 2009 om utnämning av en domare vid Europeiska gemenskapernas förstainstansrätt 17

Not till läsaren (se omslagets tredje sida)

I

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som ska offentliggöras)

FÖRORDNINGAR

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 165/2009

av den 27 februari 2009

om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("enda förordningen om de gemensamma organisationerna av marknaden") ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1580/2007 av den 21 december 2007 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordningar (EG) nr 2200/96, (EG) nr 2201/96 och (EG) nr 1182/2007 avseende sektorn för frukt och grönsaker ⁽²⁾, särskilt artikel 138.1, och

av följande skäl:

I förordning (EG) nr 1580/2007 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilaga XV, del A till den förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 138 i förordning (EG) nr 1580/2007 ska fastställas i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 28 februari 2009.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 februari 2009.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 350, 31.12.2007, s. 1.

BILAGA

Fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	MA	59,1
	SN	127,1
	TN	111,3
	TR	82,5
	ZZ	95,0
0707 00 05	MA	102,4
	MK	143,3
	TR	119,8
	ZZ	121,8
0709 90 70	MA	58,9
	TR	103,6
	ZZ	81,3
0709 90 80	EG	80,1
	ZZ	80,1
0805 10 20	EG	44,4
	IL	50,1
	MA	49,8
	TN	56,6
	TR	73,1
	ZZ	54,8
0805 20 10	IL	144,6
	MA	85,0
	TR	71,0
	ZZ	100,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	EG	79,0
	IL	107,0
	MA	134,0
	PK	51,7
	TR	64,1
	ZZ	87,2
0805 50 10	EG	52,8
	MA	53,1
	TR	49,2
	ZZ	51,7
0808 10 80	CA	89,6
	CN	76,7
	MK	25,7
	US	107,5
	ZZ	74,9
0808 20 50	AR	85,0
	CL	73,7
	CN	44,5
	US	109,3
	ZA	105,3
	ZZ	83,6

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden "ZZ" betecknar "övrigt ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 166/2009**av den 27 februari 2009****om fastställande av importtullar inom spannmålssektorn som ska gälla från och med den 1 mars 2009**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("enda förordningen om de gemensamma organisationerna av marknaden")⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1249/96 av den 28 juni 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullarna inom spannmålssektorn⁽²⁾, särskilt artikel 2.1, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 136.1 i förordning (EG) nr 1234/2007 ska importtullen för produkter som omfattas av KN-numren 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vanligt vete av hög kvalitet), 1002, ex 1005 utom hybrider för utsäde, samt ex 1007, utom hybrider för utsäde, motsvara det interventionspris som gäller för sådana produkter vid import och ökas med 55 % minus det cif-importpris som gäller för sändningen i fråga. Denna tull får dock inte vara högre än tullsatsen i Gemensamma tulltaxan.

- (2) Enligt artikel 136.2 i förordning (EG) nr 1234/2007 ska, för beräkning av den importtull som avses i punkt 1 i den artikeln, representativa cif-importpriser upprättas regelbundet för produkterna i fråga.

- (3) Enligt artikel 2.2 i förordning (EG) nr 1249/96 ska det pris som ska användas vid beräkningen av importtullen för produkter som omfattas av KN-nummer 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vete av hög kvalitet), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 och 1007 00 90 vara det dagliga representativa cif-importpris som fastställs på det sätt som anges i artikel 4 i den förordningen.

- (4) De importtullar som ska gälla från och med den 1 mars 2009 och som ska tillämpas till dess att ett nytt fastställande träder i kraft bör fastställas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Från och med den 1 mars 2009 gäller de importtullar som fastställs i bilaga I till den här förordningen på grundval av beräkningsgrunderna i bilaga II inom den spannmålssektor som avses i artikel 136.1 i förordning (EG) nr 1234/2007.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2009.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 februari 2009.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling*

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 161, 29.6.1996, s. 125.

BILAGA I

Importtullar för de produkter som avses i artikel 136.1 i förordning (EG) nr 1234/2007 och som ska gälla från och med den 1 mars 2009

KN-nr	Varuslag	Importtull ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Durumvete: av hög kvalitet	0,00
	av medelhög kvalitet	0,00
	av låg kvalitet	0,00
1001 90 91	Vanligt vete, för utsäde	0,00
ex 1001 90 99	Vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde	0,00
1002 00 00	Råg	22,76
1005 10 90	Utsädesmajs annan än hybridmajs	19,45
1005 90 00	Majs av annat slag än för utsäde ⁽²⁾	19,45
1007 00 90	Sorghum av andra slag än hybrider för utsäde	22,76

⁽¹⁾ Enligt artikel 2.4 i förordning (EG) nr 1249/96 skall importtullen för varor, som anländer till gemenskapen via Atlanten eller Suezkanalen, minskas med

— 3 EUR/ton om lossningshamnen ligger i Medelhavet,

— 2 EUR/ton om lossningshamnen ligger i Danmark, Estland, Irland, Lettland, Litauen, Polen, Finland, Sverige eller Förenade kungariket eller vid den Iberiska halvöns Atlantkust.

⁽²⁾ Om villkoren i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1249/96 är uppfyllda har importören rätt till en schablonmässig minskning av importtullen med 24 euro/ton.

BILAGA II

Beräkningsgrunder för importtullarna i bilaga I

13.2.2009-26.2.2009

1. Genomsnitt enligt artikel 2.2 i förordning (EG) nr 1249/96:

(EUR/t)

	Vanligt vete ⁽¹⁾	Majs	Durumvete, hög kvalitet	Durumvete, medelhög kvalitet ⁽²⁾	Durumvete, låg kvalitet ⁽³⁾	Korn
Börs	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Börsnotering	192,81	110,81	—	—	—	—
Pris fob USA	—	—	228,04	218,04	198,04	123,28
Tillägg för Mexikanska golfen	52,88	15,77	—	—	—	—
Tillägg för Stora sjöarna	—	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Bidrag med 14 EUR/ton ingår (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).⁽²⁾ Avdrag med 10 EUR/ton (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).⁽³⁾ Avdrag med 30 EUR/ton (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).

2. Genomsnitt enligt artikel 2.2 i förordning (EG) nr 1249/96:

Fraktkostnad: Mexikanska golfen–Rotterdam 14,56 EUR/t

Fraktkostnad: Stora sjöarna–Rotterdam 15,11 EUR/t

II

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt)

BESLUT

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 27 november 2008

om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Folkrepubliken Kinas regering om narkotikaprekursorer och ämnen som ofta används vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen

(2009/166/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 jämförd med artikel 300.2 första meningen,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

vägnar godkänna sådana ändringar som enligt avtalet ska antas av den gemensamma uppföljningsgruppen. Detta bemyndigande måste emellertid begränsas till ändringar i avtalets bilagor, i den utsträckning som dessa ändringar rör ämnen som redan omfattas av gemenskapens lagstiftning om narkotikaprekursorer och ämnen.

(4) Avtalet bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

(1) Gemenskapen bör skärpa kontrollen av sändningar av prekursorer från Folkrepubliken Kina eftersom det finns risk för att dessa ämnen avleds för att utnyttjas för olaglig framställning av syntetisk narkotika i gemenskapen.

(2) Den 27 juni 2006 bemyndigade rådet kommissionen att förhandla med Folkrepubliken Kinas regering om ett avtal om narkotikaprekursorer och ämnen som ofta används vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen (ned kallat *avtalet*). Efter förhandlingar accepterades texten till avtalet den 13 mars 2008.

(3) Rådet bör bemyndiga kommissionen att, i samråd med en av rådet utsedd särskild kommitté, på gemenskapens

Artikel 1

Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Folkrepubliken Kinas regering om narkotikaprekursorer och ämnen som ofta används vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

1. Kommissionen, biträdd av företrädare för medlemsstaterna, ska företräda gemenskapen i den gemensamma uppföljningsgrupp som inrättas genom artikel 9 i avtalet.

2. Kommissionen är bemyndigad att på gemenskapens vägnar godkänna de ändringar i bilagorna A och B till avtalet som antas av den gemensamma uppföljningsgruppen enligt förfarandet i artikel 10 i avtalet.

Kommissionen ska i denna uppgift biträdas av en särskild kommitté, som ska utses av rådet och ha till uppgift att utarbeta en gemensam ståndpunkt.

3. Bemyndigandet enligt punkt 2 ska vara begränsat till de ämnen som redan omfattas av den relevanta gemenskapslagstiftningen om narkotikaprekursorer.

Artikel 3

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den eller de personer som ska ha rätt att underteckna avtalet med bindande verkan för gemenskapen.

Artikel 4

Rådets ordförande ska på gemenskapens vägnar göra den anmälan som avses i artikel 12 i avtalet ⁽¹⁾.

Artikel 5

Detta beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 27 november 2008.

På rådets vägnar

L. CHATEL

Ordförande

⁽¹⁾ Rådets generalsekretariat kommer att offentliggöra datumet för avtalets ikraftträdande i *Europeiska unionens officiella tidning*.

AVTAL

mellan Europeiska gemenskapen och Folkrepubliken Kinas regering om narkotikaprekursorer och ämnen som ofta används vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

nedan kallad gemenskapen,

å ena sidan, och

FOLKREPUBLIKEN KINAS REGERING,

nedan kallad *den kinesiska regeringen*,

å andra sidan,

nedan kallade *avtalsslutande parterna*,

SOM HANDLAR INOM RAMEN FÖR Förenta nationernas konvention från 1988 mot olaglig hantering av narkotika och psykotropa ämnen, undertecknad den 20 december 1988 i Wien, nedan kallad *1988 års konvention*, och i enlighet med gällande rättsbestämmelser i Folkrepubliken Kina och i gemenskapens medlemsstater,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att förebygga och bekämpa olaglig framställning av narkotika och psykotropa ämnen genom att förhindra avledning av narkotikaprekursorer och ämnen som ofta används vid sådan framställning (nedan kallade *narkotikaprekursorer*),

SOM BEAKTAR artikel 12 i 1988 års konvention,

SOM ÄR ÖVERTYGADE OM att internationell handel kan användas för avledning av narkotikaprekursorer och att det är nödvändigt att mellan de berörda regionerna ingå och genomföra avtal genom vilka ett omfattande samarbete upprättas och, i synnerhet, export- och importkontroller sammankopplas,

SOM KONSTATERAR att narkotikaprekursorer huvudsakligen och i stor omfattning används för lagliga ändamål och att den internationella handeln inte får hindras genom överdrivna övervakningsförfaranden,

HAR BESLUTAT att ingå ett avtal rörande förhindrande av avledning av narkotikaprekursorer och ämnen som ofta används vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

*Artikel 1***Avtalets räckvidd**

1. I detta avtal föreskrivs åtgärder för att stärka det administrativa samarbetet mellan de avtalsslutande parterna i syfte att, utan att det påverkar den normala handeln och med vederbörligt beaktande av industrins legitima intressen, förhindra avledning av narkotikaprekursorer som ofta används vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen.

2. De avtalsslutande parterna ska för detta ändamål bistå varandra i enlighet med vad som anges i detta avtal, särskilt

— genom övervakning av handeln dem emellan med de narkotikaprekursorer som avses i punkt 3, i avsikt att förhindra att sådana ämnen avleds för olagliga syften, och

— genom tillhandahållande av ömsesidigt administrativt bistånd som tryggar en korrekt tillämpning av deras respektive lagstiftning om kontroll av handeln narkotikaprekursorer.

3. Utan att det påverkar sådana ändringar som kan komma att antas enligt artikel 10 ska detta avtal gälla de ämnen som förtecknas i bilagorna till detta avtal.

Artikel 2

Övervakning av handeln

1. De avtalsslutande parterna ska på eget initiativ rådfråga och informera varandra närhelst de har tillräckliga skäl att anta att narkotikaprekursorer kan komma att avledas till olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen, särskilt när det gäller import- eller exportsändningar av osedvanliga kvantiteter eller sändningar som sker under ovanliga omständigheter.

2. När det gäller de narkotikaprekursorer som förtecknas i bilaga A till detta avtal ska den behöriga myndigheten hos den exporterande avtalsparten sända en underrättelse före export till den behöriga myndigheten hos den importerade avtalsparten. Den importerande avtalspartens skriftliga svar ska lämnas inom 15 arbetsdagar efter mottagandet av meddelandet från den exporterande avtalsparten. Om svar inte lämnas inom den perioden, ska detta anses likvärdigt med ett tillstånd att skicka sändningen. En vägran ska anmälas skriftligen till den exporterade avtalsparten inom denna period, med angivande av skälet för detta.

3. När det gäller de narkotikaprekursorer som förtecknas i bilaga B till detta avtal ska den behöriga myndigheten hos den exporterande avtalsparten avgöra huruvida internationella kontroller ska genomföras enligt dess nationella lagstiftning.

4. De avtalsslutande parterna förbinder sig att snarast möjligt skriftligen ge varandra respons på uppgifter som tillhandahållits eller åtgärder som begärts enligt denna artikel.

Artikel 3

Inställande av en sändning

1. Utan att det påverkar ett eventuellt genomförande av tekniska åtgärder för verkställande ska sändningar inställas om det enligt endera avtalspartens åsikt finns tillräckliga skäl att anta att narkotikaprekursorer kan komma att avledas till olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen eller, i fall enligt artikel 2.2, om den importerande avtalsparten skriftligen begär att sändningen ska inställas och, vid behov, tillhandahåller bevismaterial och ser till att åtgärder vidtas inom fem arbetsdagar.

2. De avtalsslutande parterna ska inom ramen för sitt samarbete förse varandra med alla uppgifter som gäller förmodade avledningstransaktioner på grundval av en framställning om ömsesidigt administrativt bistånd.

Artikel 4

Ömsesidigt administrativt bistånd

1. De avtalsslutande parterna ska efter framställning förse varandra med alla uppgifter som kan förhindra avledning av

narkotikaprekursorer till olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen och ska undersöka fall av förmodad avledning. De ska vid behov anta lämpliga förebyggande åtgärder för att förhindra avledning.

2. Varje framställning om information eller förebyggande åtgärder ska efterkommas i tid.

3. Framställningar om administrativt bistånd ska handläggas i enlighet med den anmodade avtalspartens lagar och andra författningar.

4. Vederbörigen bemyndigade tjänstemän från en avtalspart får, om den andra avtalsparten går med på detta och på de villkor som den parten anger, vara närvarande vid undersökningar som genomförs på den andra avtalspartens territorium.

5. De avtalsslutande parterna ska bistå varandra i syfte att underlätta tillhandahållande av bevisning på grundval av en framställning om ömsesidigt administrativt bistånd.

6. Det administrativa bistånd som lämnas enligt denna artikel ska inte påverka tillämpningen av bestämmelserna om ömsesidigt bistånd i straffrättsliga frågor och ska inte gälla information som erhålls med stöd av befogenheter som utövas på begäran av en rättslig myndighet, utom när överlämnandet av sådan information har godkänts av samma rättsliga myndighet.

7. En avtalspart får, från fall till fall och genom samråd, på begäran av den andra avtalsparten lämna information med avseende på sådana ämnen som ofta används vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen, men inte omfattas av detta avtal.

Artikel 5

Informationsutbyte och konfidentialitet

1. Alla uppgifter som, oavsett i vilken form detta sker, överlämnas i enlighet med detta avtal ska, beroende på vilka bestämmelser som är tillämpliga hos respektive avtalspart, vara konfidentiella eller föremål för restriktioner med avseende på deras utlämnande och omfattas av officiell sekretess.

2. Personuppgifter får utbytas enbart om den avtalspart som mottar uppgifterna förbinder sig att skydda dessa på ett sätt som åtminstone motsvarar det sätt som är tillämpligt i det särskilda fallet hos den avtalspart som lämnar uppgifterna. De avtalsslutande parterna ska för detta ändamål överlämna information till varandra om de hos dem tillämpliga bestämmelserna, inbegripet gällande rättsbestämmelser i gemenskapens medlemsstater.

3. Den information som erhållits i enlighet med detta avtal ska användas enbart för detta avtals syften. Om någon av de avtalsslutande parterna önskar använda sådan information för andra syften, ska den parten inhämta ett skriftligt förhandsmedgivande från den myndighet som tillhandahöll informationen. Sådan användning ska då omfattas av de restriktioner som denna myndighet har fastställt.

4. Att i förfaranden som inletts på grund av att lagstiftning om sådana narkotikaprekursorer som avses i artikel 3 inte har följts använda information som erhållits i enlighet med detta avtal ska anses svara mot detta avtals syften. De avtalsslutande parterna får därför i förfaranden som bevis använda den information de har erhållit och de handlingar de har tagit del av i enlighet med bestämmelserna i detta avtal. Vid användning av bevismaterial krävs ett förhandsmedgivande från den behöriga myndighet som lämnat denna information eller givit tillgång till handlingarna.

Artikel 6

Undantag från skyldigheten att lämna bistånd

1. Bistånd får nekas eller göras avhängigt av att vissa villkor eller krav uppfylls i de fall då en avtalspart anser att bistånd enligt detta avtal skulle

a) riskera att kränka suveräniteten hos Folkrepubliken Kina eller hos en medlemsstat i gemenskapen som anmodats att lämna bistånd enligt detta avtal, eller

b) riskera att skada allmän ordning, säkerhet eller andra väsentliga intressen, särskilt i de fall som avses i artikel 5.2, eller

c) inkräkta på en industri-, affärs- eller yrkeshemlighet.

2. Biståndet får uppskjutas av den anmodade myndigheten med den motiveringen att det skulle påverka en pågående undersökning, ett pågående domstolsförfarande eller ett annat förfarande. I så fall ska den anmodade myndigheten samråda med den begärande myndigheten för att fastställa om bistånd kan lämnas på de villkor som den anmodade myndigheten eventuellt kräver.

3. Om den begärande myndigheten söker sådant bistånd som den själv inte skulle kunna tillhandahålla om den hade fått en sådan framställning, ska den ange detta i sin framställning. Det ankommer då på den anmodade myndigheten att avgöra hur den ska förhålla sig till en sådan framställning.

4. I de fall som avses i denna artikel ska den begärande myndigheten snarast underrättas om den anmodade myndighetens beslut och skälen för detta.

Artikel 7

Tekniskt och vetenskapligt samarbete

De avtalsslutande parterna ska samarbeta för att identifiera nya avledningsmetoder och lämpliga motåtgärder, inbegripet tekniskt samarbete och särskilda utbildnings- och utbytesprogram för berörda tjänstemän, för att stärka de administrativa strukturer och verkställandestrukturer på detta område och för att främja samarbetet med handeln och industrin.

Artikel 8

Genomförandeåtgärder

1. Kina, Europeiska kommissionen och varje medlemsstat i gemenskapen ska utse en behörig myndighet var som ska samordna genomförandet av detta avtal. Dessa myndigheter ska kommunicera direkt med varandra för detta avtals syften.

2. De avtalsslutande parterna ska rådgöra med varandra och informera varandra om de närmare genomföranderegler som antas i enlighet med bestämmelserna i detta avtal.

Artikel 9

Gemensam uppföljningsgrupp

1. Härmed inrättas en gemensam uppföljningsgrupp, nedan kallad *den gemensamma uppföljningsgruppen*, i vilken de avtalsslutande parterna ska vara företrädare.

2. Den gemensamma uppföljningsgruppen ska fatta sina beslut i samförstånd.

3. Den gemensamma uppföljningsgruppen ska sammanträda vid behov, och dagen, platsen och programmet ska fastställas i samförstånd.

Extraordinarie möten i den gemensamma uppföljningsgruppen får sammankallas i samförstånd mellan de avtalsslutande parterna.

Artikel 10

Den gemensamma uppföljningsgruppens roll

1. Den gemensamma uppföljningsgruppen ska förvalta detta avtal och se till att det genomförs på rätt sätt. Den ska i detta syfte

— informeras av de avtalsslutande parterna om deras erfarenheter av att tillämpa detta avtal,

— fatta beslut i de fall som avses i punkt 2,

- undersöka och utveckla åtgärder för tekniskt samarbete, och
- undersöka och utveckla andra möjliga former av samarbete.

2. Den gemensamma uppföljningsgruppen får fatta beslut om ändringar av bilagorna A och B i samförstånd. De avtalsslutande parterna ska genomföra sådana beslut i enlighet med sin egen lagstiftning.

3. Den gemensamma uppföljningsgruppen får utfärda rekommendationer till de avtalsslutande parterna om

- a) andra ändringar av detta avtal, och
- b) åtgärder som krävs för tillämpningen av detta avtal.

Artikel 11

Andra skyldigheter som följer av andra avtal

1. Med beaktande av gemenskapens och medlemsstaternas respektive befogenheter ska bestämmelserna i detta avtal

- inte inverka på de avtalsslutande parternas skyldigheter enligt andra internationella avtal eller konventioner,
- inte inverka på utbytet mellan Europeiska kommissionens enheter och berörda enheter i gemenskapens medlemsstater av sådan information som erhållits i enlighet med detta avtal som kan vara av intresse för gemenskapen.

2. Utan hinder av bestämmelserna i punkt 1 ska bestämmelserna i detta avtal ha företräde framför bestämmelserna i sådana bilaterala avtal om narkotikaprekursorer och andra ämnen som ofta används vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropiska ämnen som ingåtts eller kan komma att ingås mellan enskilda medlemsstater och Folkrepubliken Kina i den utsträck-

ning bestämmelserna i sådana avtal är oförenliga med bestämmelserna i detta avtal.

3. Vad gäller frågor som rör detta avtals tillämplighet ska de avtalsslutande parterna samråda med varandra för att lösa frågorna inom ramen för den gemensamma uppföljningsgruppen.

4. De avtalsslutande parterna ska också till varandra anmäla alla åtgärder som de vidtar tillsammans med andra länder i fråga om kontrollerade ämnen.

Artikel 12

Ikraftträdande

De avtalsslutande parterna ska till varandra skriftligen anmäla att de har avslutat de interna rättsliga förfaranden som krävs för att detta avtal ska träda i kraft. Detta avtal träder i kraft 60 dagar efter den dag då den sista skriftliga anmälan mottas.

Artikel 13

Varaktighet och uppsägning

1. Detta avtal ska ingås för en period av fem år och kommer, om inte någon av de avtalsslutande parterna skriftligen underkänner den andra avtalsslutande parten om sin avsikt att säga upp avtalet minst sex månader före utgången av denna period, att förlängas automatiskt med på varandra följande perioder av fem år.

2. Detta avtal får ändras i samförstånd mellan de avtalsslutande parterna.

Detta avtal är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och kinesiska språken, vilka alla texter är lika giltiga. Vid skiljaktiga tolkningar av detta avtal ska de engelska och kinesiska texterna gälla.

Съставено в Брюксел на тридесети януари две хиляди и девета година.

Hecho en Bruselas, el treinta de enero de dos mil nueve.

V Bruselu dne třicátého ledna dva tisíce devět.

Udfærdiget i Bruxelles den tredivte januar to tusind og ni.

Geschehen zu Brüssel am dreißigsten Januar zweitausendneun

Kahe tuhande üheksanda aasta jaanuarikuu kolmekümnendal päeval Brüsselis.

Εγινε στις Βρυξέλλες, στις τριάντα Ιανουαρίου δύο χιλιάδες εννιά.

Done at Brussels on the thirtieth day of January in the year two thousand and nine.

Fait à Bruxelles, le trente janvier deux mille neuf.

Fatto a Bruxelles, addì trenta gennaio duemilanove.

Briselē, divtūkstoš devītā gada trīsdesmitajā janvārī.

Priimta du tūkstančiai devintų metų sausio trisdešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezzer-kilencedik év január harmincadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tletin jum ta' Jannar tas-sena elfejn u disgha.

Gedaan te Brussel, de dertigste januari tweeduizend negen.

Sporządzono w Brukseli, dnia trzydziestego stycznia roku dwa tysiące dziewiątego.

Feito em Bruxelas, em trinta de Janeiro de dois mil e nove.

Încheiat la Bruxelles, la treizeci ianuarie două mii nouă.

V Bruseli tridsiateho januára dvetisícdeväť.

V Bruslju, dne tridesetega januarja leta dva tisoč devet.

Tehty Brysselissä kolmantenakymmenentenä päivänä tammikuuta vuonna kaksituhattayhdeksän.

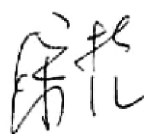
Som skedde i Bryssel den trettionde januari tjugohundranio.

本协议于二00九年一月三十日在布鲁塞尔签订。

Za Европeйската общност
Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Pentru Comunitatea Europeană
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
För Europeiska gemenskapen
欧洲共同体代表



От името на правителството на Китайската народна република
Por el Gobierno de la República Popular China
Za vládu Čínské lidové republiky
For Folkerepublikken Kinas regering
Im Namen der Regierung der Volksrepublik China
Hiina Rahvavabariigi valitsuse nimel
Για την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας
For the Government of the People's Republic of China
Pour le gouvernement de la République populaire de Chine
Per il governo della Repubblica popolare cinese
Ķīnas Tautas Republikas vārdā
Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės vardu
A Kínai Népköztársaság kormányára részéről
Għall-Gvern tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina
Voor de Regering van de Volksrepubliek China
W imieniu rządu Chińskiej Republiki Ludowej
Pelo Governo da República Popular da China
Pentru Guvernul Republicii Populare Chineze
Za vládu Čínskej ľudovej republiky
Za Vlado Ljudske republike Kitajske
Kiinan kansantasavallan hallituksen puolesta
På Folkrepubliken Kinas regering vägnar
中华人民共和国政府代表



BILAGA A**Ämnen som omfattas av de åtgärder som avses i artikel 2.2**

N-Acetylantranilsyra
Ättiksyraanhydrid
Antranilsyra
Efedrin
Efedraextrakt
Ergometrin
Ergotamin
Isosafrol
Lysergsyra
3,4-metylendioxifenyl-2-propanon
Norefedrin
Fenylättiksyra
1-fenyl-2-propanon
Piperonal
Kaliumpermanganat
Pseudoefedrin
Safrol
Safrolmättade oljor

Anmärkning: Förteckningen över ämnena måste alltid omfatta en hänvisning till salter av ämnena, där så är tillämpligt.

BILAGA B

Ämnen som omfattas av de åtgärder som avses i artikel 2.3

Aceton
Etyleter
Saltsyra
Etylmetylketon
Piperidin
Svavelsyra
Toluen

RÅDETS BESLUT

av den 26 februari 2009

om ändring av beslutet av den 27 mars 2000 om bemyndigande för Europols direktör att inleda förhandlingar om avtal med tredje land och organ utan anknytning till EU

(2009/167/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av artikel 42.2, artikel 10.4 och artikel 18 i konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen) ⁽¹⁾,

med beaktande av rådets akt av den 3 november 1998 om fastställande av regler om Europols yttre förbindelser med tredje länder och organ utan anknytning till Europeiska unionen ⁽²⁾, särskilt artikel 2,

med beaktande av rådets akt av den 3 november 1998 om antagande av regler om Europols mottagande av information från tredje man ⁽³⁾, särskilt artikel 2,

med beaktande av rådets akt av den 12 mars 1999 om antagande av regler om överföring av personuppgifter från Europol till tredje land och utomstående organ ⁽⁴⁾, särskilt artiklarna 2 och 3, och

av följande skäl:

- (1) Den 27 mars 2000 antog rådet beslutet om bemyndigande för Europols direktör att inleda förhandlingar om avtal med tredje land och organ utan anknytning till EU ⁽⁵⁾.
- (2) Det finns operativa intressen som kräver att Indien införs i den förteckning över tredjeländer med vilka Europols direktör är bemyndigad att inleda förhandlingar.

- (3) Beslutet av den 27 mars 2000 bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Rådets beslut av den 27 mars 2000 ska ändras på följande sätt:

I artikel 2.1 ska under rubriken "Tredje länder" följande stat införas i den alfabetiska förteckningen:

"— Indien".

Artikel 2

Detta beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft dagen efter det att det har antagits.

Utfärdat i Bryssel den 26 februari 2009.

På rådets vägnar

I. LANGER

Ordförande

⁽¹⁾ EGT C 316, 27.11.1995, s. 2.

⁽²⁾ EGT C 26, 30.1.1999, s. 19.

⁽³⁾ EGT C 26, 30.1.1999, s. 17.

⁽⁴⁾ EGT C 88, 30.3.1999, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT C 106, 13.4.2000, s. 1.

RÅDETS BESLUT**av den 26 februari 2009****om utnämning av en tysk ledamot i Europeiska ekonomiska och sociala kommittén**

(2009/168/EG, Euratom)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 259,

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 167,

med beaktande av beslut 2006/524/EG, Euratom av den 11 juli 2006 om utnämning av tjeckiska, tyska, estniska, spanska, franska, italienska, lettiska, litauiska, luxemburgska, ungerska, maltesiska, österrikiska, slovenska och slovakiska ledamöter i Ekonomiska och sociala kommittén ⁽¹⁾,

med beaktande av den tyska regeringens förslag,

med beaktande av kommissionens yttrande, och

av följande skäl:

En plats som ledamot i Europeiska ekonomiska och sociala kommittén har blivit ledig till följd av att Erhard OTT har avgått.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Armin DUTTINÉ, Ver.di-Bundesvorstand – Leiter EU-Verbindungsbüro, utnämns härmed till ledamot i Europeiska ekonomiska och sociala kommittén för återstoden av mandatperioden, dvs. till och med den 20 september 2010.

Artikel 2

Detta beslut får verkan samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 26 februari 2009.

På rådets vägnar

I. LANGER

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 207, 28.7.2006, s. 30.

MEDLEMSSTATERNAS REGERINGSFÖRETRÄDARES KONFERENS

BESLUT AV FÖRETRÄDARNA FÖR MEDLEMSSTATERNAS REGERINGAR

av den 25 februari 2009

om utnämning av en domare vid Europeiska gemenskapernas förstainstansrätt

(2009/169/EG, Euratom)

FÖRETRÄDARNA FÖR REGERINGARNA I EUROPEISKA
GEMENSKAPERNA HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen, särskilt artikel 224,

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska
atomenergigemenskapen, särskilt artikel 140, och

av följande skäl:

I enlighet med artiklarna 5 och 7 jämförda med artikel 47 i
protokollet om domstolens stadga och till följd av Virpi TIILIs
avgång bör en domare vid Europeiska gemenskapernas första-
instansrätt utnämnas för återstoden av Virpi TIILIs mandattid,
dvs. till och med den 31 augusti 2010.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Heikki KANNINEN utnämns till domare vid Europeiska
gemenskapernas förstainstansrätt för perioden 1 september
2009–31 augusti 2010.

Artikel 2

Detta beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella
tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 25 februari 2009.

M. VICENOVÁ
Ordförande

NOT TILL LÄSAREN

EU-institutionerna har beslutat att deras texter inte längre ska innehålla en hänvisning till den senaste ändringen av den ifrågavarande rättsakten.

Såvida inte annat anges, avser därför hänvisningarna i de texter som här offentliggörs rättsakter i deras gällande lydelse.